

<p>Corfu Declaration on cooperation for Intercultural Dialogue 1st Adriatic-Ionian Intercultural Dialogue Conference Corfu, Greece 27-28 June 2008</p> <p>Part I: Introduction</p> <p>We, the participants of the "1st Adriatic-Ionian Intercultural Dialogue Conference" held in Corfu on 27 and 28 June 2008 and co-organised by the European Parliament : Offices for Greece, Italy, Slovenia and the international non profit organisation "Europe of Cultures Forum: Adriatic-Ionian Chapter", <u>without committing our employers or the associations we belong to or represent,</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Underwrite this declaration with the view to propose a way for closer cooperation of all stakeholders involved in Intercultural Dialogue in the cities and regions of the Adriatic-Ionian "virtual" region and the broader Mediterranean and South-Eastern Europe.</i> 2. <i>Reiterate</i> the UNESCO definition of Culture as "... the whole complex of distinctive spiritual, material, intellectual and emotional features that characterize a society or social group. It includes not only arts and letters, but also modes of life, the fundamental rights of the human being, value systems, traditions and beliefs". 3. <i>Underline</i> that the conference takes place in the Year 2008, proclaimed "International Year of Languages" by the United Nations to highlight the importance of linguistic diversity and multilingualism, "European Year of Intercultural Dialogue" by the European Union; and <i>welcome</i> the "White Paper on Intercultural Dialogue" launched in 2008 by the Council of Europe; 	<p>«Διακήρυξη της Κέρκυρας για συνεργασία για διαπολιτισμικό διάλογο» «1ο Συνέδριο Διαπολιτισμικού Διαλόγου Αδριατικής-Ιονίου Κέρκυρα, Ελλάδα 27-28 Ιουνίου 2008</p> <p>Μέρος I: Εισαγωγή Εμείς, οι συμμετέχοντες του «1ου Συνεδρίου Διαπολιτισμικού Διαλόγου Αδριατικής-Ιονίου» που πραγματοποιήθηκε στην Κέρκυρα στις 27 και 28 Ιουνίου 2008 και που συν-διοργανώθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο - Γραφεία για την Ελλάδα, Ιταλία, Σλοβενία και τη διεθνή Μη Κερδοσκοπική Οργάνωση : «Φόρουμ της Ευρώπης των Πολιτισμών: Παράρτημα Αδριατικής-Ιονίου», χωρίς να να δεσμεύουμε τους εργοδότες ή τις ενώσεις στις οποίες ανήκουμε ή εκπροσωπούμε,</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Προσυπογράφουμε τη διακήρυξη αυτή με σκοπό να προτείνουμε έναν τρόπο για στενότερη συνεργασία όλων των διακυβευτών ενδιαφερόμενων κύκλων που συμμετέχουν στο διαπολιτισμικό διάλογο στις πόλεις και περιφέρειες της Αδριατικής-Ιονίου και της ευρύτερης περιοχής της Μεσογείου και της Νοτιοανατολικής Ευρώπης. 2. Επαναλαμβάνουμε τον ορισμό της UNESCO για τον πολιτισμό ως "... το όλο σύμπλεγμα όλων των διακριτών διαφορετικών διανοητικών, υλικών, πνευματικών και συναισθηματικών στοιχείων που χαρακτηρίζουν μια κοινωνία ή κοινωνική ομάδα. Αυτό δεν περιορίζεται μόνο στις τέχνες και στα γράμματα, αλλά και στον τρόπο ζωής, τα θεμελιώδη δικαιώματα της ανθρωπίνης ύπαρξης, τα συστήματα αξιών, τις παραδόσεις και πεποιθήσεις". 3. Υπογραμμίζουμε ότι το συνέδριο πραγματοποιείται στο πλαίσιο του έτους 2008, το οποίο ανακηρύχθηκε απόπου κήρυξε ο τον ΟΗΕ ως «Έτος Πολυγλωσσίας» για να δώσει έμφαση στη σημασία της γλωσσικής ποικιλομορφίας και της πολυγλωσσίας, και ως «"Ευρωπαϊκό Έτος
---	---

4. *Affirm* that the dialogue between cultures is an essential tool for promoting mutual understanding, tolerance and reconciliation, as well as fighting against discrimination, racism, xenophobia and extremism, and is a valuable tool of conflict prevention, and that cultural cooperation is needed to foster democracy, human rights and fundamental freedoms, and as a conflict prevention mechanism in specific geographical areas of Balkans and Mediterranean.
5. *Take note* of the European Parliament resolution of 10 April 2008 on a European agenda for culture in a globalising world ([2007/2211\(INI\)](#)) and in particular:
- its position that local, regional and national authorities play a key role in developing and fostering culture, especially in protecting cultural heritage, as well as promoting artistic innovation and creative industries;
 - its calls to the member States and the European Commission to promote best practices in cultural activities at European level, drawing attention to the fact that most best practices in this area are generated at regional level;
 - its suggestions that thematic conferences be organised and that publicly accessible best-practice databases be set up in all the official languages of the European Union;
 - its will to support cultural initiatives in regional cooperation projects, including at town level, especially in small and medium-sized towns, inter alia by means of the Interreg IV C programme, and to incorporate a cultural dimension into the regions for economic change initiative;

Διαπολιτισμικού Διαλόγου"» από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Επίσης καλωσορίζει τη «"Λευκή Βίβλο για τον Διαπολιτισμικό Διάλογο» " που ξεκίνησε το 2008 από το Συμβούλιο της Ευρώπης.

4. Επικυρώνουμε ότι ο διάλογος μεταξύ πολιτισμών είναι ένα απαραίτητο εργαλείο μέσο για την προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης, ανεκτικότητας και συμφιλίωσης, καθώς και την καταπολέμηση των διακρίσεων, του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του εξτρεμισμού, και είναι ένα πολύτιμο εργαλείο μέσο για την πρόληψη των συγκρούσεων, και ότι απαιτείται επίσης πολιτιστική συνεργασία για την προώθηση της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, καθώς, ενώ λειτουργεί και ως μηχανισμός πρόληψης συγκρούσεων σε συγκεκριμένες γεωγραφικές περιοχές των Βαλκανίων και της Μεσογείου.
5. Σημειώνουμε το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Απριλίου 2008 αναφορικά με την ευρωπαϊκή ημερήσια διάταξη για τον πολιτισμό σε έναν παγκοσμιοποιημένο κόσμο (HYPERLINK "<http://www.europarl.europa.eu/oeil/FindByProcnum.do?lang=2&procnum=INI/2007/22112007/2211> (INI)) και ειδικότερα:
- τη θέση του ότι οι τοπικές, περιφερειακές και εθνικές αρχές διαδραματίζουν βασικό ρόλο στην ανάπτυξη και προώθηση της πολιτισμού, ιδίως όσον αφορά στην προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς, καθώς και την προώθηση της καλλιτεχνικής καινοτομίας και των βιομηχανιών δημιουργίας;
 - τις εκκλήσεις του προς τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προωθήσει βέλτιστες πρακτικές για τις πολιτιστικές δραστηριότητες σε ευρωπαϊκό επίπεδο, εφιστώντας την προσοχή στο γεγονός ότι οι περισσότερες βέλτιστες πρακτικές σε αυτό το χώρο παράγονται σε περιφερειακό επίπεδο;
 - τις συστάσεις του να οργανώνονται

- its decision to lay down straightforward, transparent and clear rules for the implementation of PPPs, so that they may become an effective means of funding cultural ventures in the regions and may facilitate more active involvement on the part of SMEs;

6. *Take note* of the European Parliament resolution of 5 June 2008 on the Barcelona Process and the Union for the Mediterranean, in particular its welcome to and push for a fresh impetus to the Barcelona Process in order to raise its profile and highlight its tangible benefits for citizens and, in particular, for citizens on the southern shores of the Mediterranean; its affirmation of the need to boost the status of women in the Mediterranean region through policies which give them a major role in their societies and by promoting gender equality, stressing in parallel that respect for traditions and customs does not need to detract from their fundamental rights;
7. *Take note* of the important declarations resulting from different summit and other meetings in the broader region in the recent years namely : The Message from Ohrid on the Dialogue among Civilizations (2003), the Tirana Summit Declaration on the Development of Inter-religious and Inter-ethnic Dialogue (2004), the Varna Declaration on Cultural Corridors in South East Europe, Common Past and Heritage - A Key to Future Partnership (2005), the Opatija Declaration on "Communication of Heritage" (2006) and the Bucharest and Sibiu Declaration on "Cultural Diversity - a Bridge between Cultural Heritage and the Culture of the Future" (2007).
8. *Stress* that intercultural cooperation has no frontiers and welcome the emergence of networks for cultural

θεματικά συνέδρια και ότι οι δημόσια προοπλάσιμες βάσεις δεδομένων βελτίστων πρακτικών να προσφέρονται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης';

- τη βούληση του να στηρίξει τις πολιτιστικές πρωτοβουλίες σε έργα περιφερειακής συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων των έργων και σε επίπεδο πόλης πόλεων - ιδιαίτερα στις μικρές και μεσαίες πόλεις, μεταξύ άλλων, μέσω του προγράμματος Interreg IV C, και να ενσωματώσει μια πολιτιστική διάσταση στις περιφέρειες για μια πρωτοβουλία οικονομικής αλλαγής;;

- την απόφασή του να καθοριστούν ευθείς, διαφανείς και σαφείς κανόνες για την εφαρμογή των ΣΔΙΤ (PPP), έτσι ώστε να μπορούν να καταστούν ένα αποτελεσματικό μέσο για τη χρηματοδότηση των πολιτιστικών εγχειρημάτων στις περιφέρειες και να μπορούν να διευκολύνουν την πιο ενεργό συμμετοχή των ΜΜΕ.

6. Σημειώνουμε λαμβάνουμε γνώση το του ψήφισμα ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Ιουνίου 2008 αναφορικά με τη Διαδικασία της Βαρκελώνης και ιδιαίτερα την ευμενή υποδοχή του και προώθηση για νέο ξεκίνημα στη Διαδικασία της Βαρκελώνης ώστε να ανυψώσει την εικόνα της και να τονίσει τα ορατά οφέλη για τους πολίτες και ειδικά για πολίτες των νότιων ακτών της Μεσογείου. Επτην Η επιβεβαίωση του για την ανάγκη τόνωσης της θέσης των γυναικών στη Μεσογειακή περιοχή μέσα απο από πολιτικές που τους δίνουν ένα κύριο ρόλο στις κοινωνίες τους προβάλλοντας την ισότητα των φύλων, τονίζοντας παράλληλα ότι ο σεβασμός στις παραδόσεις και έθιμα δεν χρειάζεται να τις αποσπά απο από τα θεμελιώδη δικαιώματά τους.
7. Σημειώνουμε ότι σημαντικές διακηρύξεις που είναι αποτέλεσμα διαφόρων συναντήσεων κορυφής και άλλων στην ευρύτερη περιοχή κατά τα τελευταία χρόνια, συγκεκριμένα: Το Μήνυμα

cooperation as well as intercultural dialogue initiatives successfully deployed across Adriatic-Ionian countries and neighbouring regions in particular in Balkans and the Mediterranean basin, whose peoples throughout history have made significant contributions to the mutual enrichment of cultures and civilisations.

9. *Stress* the importance of the identification, protection and presentation of cultural heritage in the broader region, which, as a receptacle of memory, embodies the symbolic value of cultural identities and constitutes a fundamental reference for structuring society. They consider that World Cultural heritage monuments registered in UNESCO list is of paramount importance for their promotion and protection and they call for particular attention to strengthening the capacity of partner countries in the field of cultural expression and to promoting access to culture. Conference participants consider that strategies to strengthening these aspects need to focus on raising public awareness and education on the subject of cultural heritage and cultural tourism as a means for local development.
10. *Endorse*, in this respect, the conclusions of the 3rd Euro-Mediterranean Conference of Ministers of Culture (Athens 29-30 May 2008) in the framework of the Euro-Mediterranean partnership initiative, that culture is the main arena in which real instruments for the purpose of anticipating, defusing, averting, and resolving conflicts can be provided and that dialogue between cultures should be a *modus operandi* for managing diversity and progressing towards a common future in a shared area.
11. *Endorse* the Athens Declaration on 13 June 2008 of the Summit of the

αποαπό την Οχρίδα για το Διάλογο μεταξύ Πολιτισμών (2003), τη Διακήρυξη Κορυφής των Τιράνων για Ανάπτυξη του Διαθρησκειακού και Διεθνικού Διαλόγου (2004), τη Διακήρυξη της Βάρνας για Πολιτιστικούς Διαδρόμους στη ΝοτιοΝότιο-Ανατολική Ευρώπη, Κοινό Παρελθόν και Κληρονομιά- Κλειδί για Μελλοντική Συνεργασία (2005), τη Διακήρυξη της Οπαΐας για Οπαΐας "Επικοινωνία της Κληρονομιάς" (2006), και τις Διακηρύξεις Βουκουρεστίου και Σίμπιου για "Πολιτιστική Ποικιλομορφία - Μια γέφυρα μεταξύ Πολιτιστικής Κληρονομιάς και Πολιτισμού Πολιτισμού του Μέλλοντος" (2007).

8. Τονίζουμε ότι η διαπολιτισμική συνεργασία δεν έχει σύνορα και καλωσορίζει την ανάδειξη δικτύων πολιτιστικής συνεργασίας πρωτοβουλίες διαπολιτισμικού διαλόγου που εξαπλώθηκαν με επιτυχία μεταξύ κρατών της Αδριατικής-Ιονίου και καθώς και γειτονικών περιοχών ιδιαίτερα στα Βαλκάνια και τη Μεσογειακή Λεκάνη, των οποίων οι λαοί μέσα αποαπό την ιστορία έχουν κάνει σημαντικές συνεισφορές στον αμοιβαίο εμπλουτισμό των πολιτισμών και πολιτισμικών πολιτισμικών μορφωμάτων.
9. Τονίζουμε τη σπουδαιότητα της ταυτοποίησης, προστασίας και παρουσίασης της πολιτιστικής κληρονομιάς στην ευρύτερη περιοχή, που ως υποδοχέας μνήμης ενσαρκώνει τη συμβολική αξία των πολιτιστικών ταυτοτήτων και συνιστά μια θεμελιώδη αναφορά για τη δόμηση της κοινωνίας. Θεωρούν ότι τα Παγκόσμια Μνημεία Πολιτιστικής Κληρονομιάς, που είναι καταχωρημένα στον κατάλογο της ΟΥΝΕΣΚΟ, είναι κεφαλαιώδους σημασίας για την προβολή και προστασία και καλούν για επίδειξη ιδιαίτερης προσοχής στην ενδυνάμωση της δυνατότητας των χωρών εταίρων στο χώρο της πολιτιστικής έκφρασης και τη προώθηση της πρόσβασης στον πολιτισμό. Οι συμμετέχοντες στο συνέδριο πιστεύουν ότι τέτοιες στρατηγικές ενδυνάμωσης αυτών των πτυχών πρέπει να εστιαστούν

Heads of States of South East Europe "Intercultural Encounters on Maritime, River and Lake Routes of South East Europe", launching the Pool of Joint Pilot Projects on Cultural Water Routes by which will contribute to the strengthening of cultural corridors in South East Europe, will promote intercultural communication and dialogue as pioneering and dynamic means for better understanding the past, acknowledge the present and building up the future, contributing to stability and peace in the region.

12. *Stress* the importance of further enhancing the Diversity of Cultural expressions, which is by definition conducive to dialogue among civilizations and cultures, respect and mutual understanding and commit themselves in that regards to disseminate and support the implementation of UNESCO's 2005 Convention for the Protection and Promotion of Diversity of Cultural Expressions.
13. *Emphasize* that the mobility of artists, intellectuals, academicians and cultural workers and trainers, works of art, knowledge, and creativity, including under the framework of cultural exchange, significantly contributes to dialogue between cultures, and further emphasise that they are committed to encouraging it.
14. *Consider* that the media can play an important role in the promotion of dialogue between cultures and understanding, taking into consideration that applying the principle of the freedom of speech should be exercised in a spirit of respect for "the Other" including its beliefs. In this context adequate initiatives need to be launched in the field of training and skills exchange

εστιάσουν στην αύξηση της ευαισθητοποίησης και την εκπαίδευση σε θέματα πολιτιστικής κληρονομιάς και πολιτιστικού τουρισμού ως μέσων μέσο για τοπικής ανάπτυξης.

10. Στηρίζουν, σε αυτή την οπτική, τα συμπεράσματα της 3ης Ευρω-Μεσογειακής Διάσκεψης Υπουργών Πολιτισμού (Αθήνα 29-30 Μαΐου/Μαΐου 2008) στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας Ευρω-Μεσογειακής Συνεργασίας, ότι **ο πολιτισμός** είναι το κύριος χώρος όπου πραγματικοί μηχανισμοί που αποσκοπούν σε πρόληψη, αποτροπή, αντιστροφή αποσόβηση(??), και επίλυση συγκρούσεων μπορούν να προσφερθούν και ότι **ο διάλογος** μεταξύ πολιτισμών οφείλει να είναι ένα *modus operandi* για τη διαχείριση της ποικιλομορφίας και της πορείας προς ένα κοινό μέλλον σε μια διαμοιραζόμενη περιοχή έναν κοινό χώρο.
11. Υποστηρίζουμε τη Διακήρυξη της Αθήνας της 13ης Ιουνίου 2008 της Συνάντησης Κορυφής Αρχηγών Κρατών της Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης "Διαπολιτισμικές Συναντήσεις για Δρόμους Θαλασσών, Ποταμιών και Λιμνών της Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης", που αναγγέλλει το Ταμειυτήριο κοινών Πιλοτικών Έργων για Πολιτισμικές/Πολιτιστικές Υδάτινες Διαδρομές", μέσω των οποίων θα συνεισφέρουν στην ενδυνάμωση πολιτιστικών διαδρόμων στην Νοτιο-Ανατολική Ευρώπη, θα προωθήσουν διαπολιτισμική επικοινωνία και διάλογο ως πρωτοπόρα και δυναμικά μέσα για καλύτερη κατανόηση του παρελθόντος, γνώση του παρόντος και δημιουργία του μέλλοντος, συνεισφέροντας στη σταθερότητα και ειρήνη στην περιοχή.
12. Τονίζουμε τη σπουδαιότητα περαιτέρω ενίσχυσης της ποικιλομορφίας πολιτιστικών εκφράσεων, που εξορισμού οδηγούν σε διάλογο μεταξύ πολιτισμών και πολιτιστικών μορφωμάτων, σεβασμό και αμοιβαία κατανόηση και δεσμεύουν

on intercultural matters; and networking projects between journalism schools, and actions related to education, communication and audiovisual, and literary and artistic creation.

15. *Consider* that joint action in the cultural domain at policy level would have to consider the following priorities: the development of human resources, the transfer of know-how, training in culture-related skills, the establishment of joint systems of information and communication, the use of new technologies and the promotion of sustainable economic development through culture. In addition consider the exchange of people, in particular young people, ideas and cultural activities as a common denominator for future projects, especially through networking between cultural actors at regional level which is a major factor in promoting exchange of experience, transfer of know-how and the emergence of joint projects.

Part II: Support Initiatives

16. *Stress* the necessity to further support existing significant cooperation initiatives in the Adriatic-Ionian region in form of open fora both institutional such as the A-I Forum of Cities & Towns, A-I Forum of Chambers, A-I Forum of Universities / UniAdrion, and others emanated from civil society such as the "Europe of Cultures Forum: Adriatic-Ionian Chapter", where the cultural dimension and the improvement of intercultural dialogue among citizens and administrations constitutes a high priority.
17. *Note* with interest to this regard EU initiatives such as IPA Cross-Border Cooperation Programme 2007-2013 and its cultural cooperation dimension, as well as the decision for

εαυτούς σε ότι αφορά στη διάχυση και στηρίξη της υλοποίησης της Συμφωνίας της ΟΥΝΕΣΚΟ του 2005 για την Προστασία και Προβολή της Ποικιλομορφίας των Πολιτιστικών Εκφράσεων.

13. Δίνουμε έμφαση στο ότι η κινητικότητα των καλλιτεχνών, ανθρώπων ανθρώπων του πνεύματος, πανεπιστημιακών και εργατών του πνεύματος και εκπαιδευτές, έργων τέχνης, γνώσης και δημιουργικότητας, συμπεριλαμβανομένων μέσα στο πλαίσιο πολιτιστικών ανταλλαγών, σημαντικά συνεισφέρει στο διάλογο μεταξύ πολιτισμών, και επιπλέον τονίζουμε ότι δεσμευόμαστε στο να την ενθαρρύνουμε.
14. Θεωρούμε ότι τα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης (ΜΜΕ) μπορούν να παίξουν σημαντικόσημαντικό ρόλο στην προβολή του διαλόγου μεταξύ πολιτισμών και κατανόηση, λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφαρμογή της αρχής της ελευθερίας του λόγου πρέπει να γίνεται σε πνεύμα σεβασμού του "Άλλου" συμπεριλαμβανομένων των πιστεύω του. Στο πλαίσιο αυτό κατάλληλες πρωτοβουλίες πρέπει να ξεκινήσουν στο πεδίο της κατάρτισης και ανταλλαγής δεξιοτήτων για διαπολιτισμικά θέματα, επίσης έργα δικτύωσης μεταξύ σχολών δημοσιογραφίας, δράσεις που σχετίζονται με εκπαίδευση, επικοινωνία και οπτικοακουστικά καθώς και λογοτεχνική και καλλιτεχνική δημιουργία.
15. Θεωρούμε ότι κοινή δράση στο πολιτιστικό πεδίο σε επίπεδο πολιτικής θα πρέπει να θεωρήσει τις ακόλουθες προτεραιότητες: την ανάπτυξη ανθρώπινων πόρων, τη μεταφορά τεχνογνωσίας, κατάρτιση σε δεξιότητες που σχετίζονται με τον πολιτισμό, την εγκαθίδρυση κοινών συντημάτων συστημάτων πληροφορίας και επικοινωνιών, τη χρήση νέων τεχνολογιών και την προώθηση της

a Euro-Mediterranean Strategy on Culture, encompassing cooperation in both the dialogue between cultures and cultural policy. They can all be considered as important tools for enhancing the cultural dimension of the Adriatic-Ionian & Balkan regional cooperation and the Euro-Mediterranean partnership in an innovative and concrete way.

18. *Note* the importance of the efforts and initiatives in the field of dialogue between cultures and stress the essential role that the Anna Lindh Foundation for the Dialogue between Cultures can play in that regards and for the dialogue promoted with civil society in particular through its programme "1001 Actions for Dialogue", emphasising the need to define a long-term, sustainable strategy on dialogue between cultures in the Euro- Mediterranean region. They invite all stakeholders to participate in these initiatives which need to be strengthened and promoted with the view to arrive at concrete results beneficial to both EU and non-EU countries of the region, and promote the Intercultural Cities Network launched by the Council of Europe.
19. *Consider* that the proposed Pool of Joint Pilot Projects on Cultural Water Routes by the Athens Declaration on 13 June 2008 which will contribute to the strengthening of cultural corridors in South East Europe, will promote intercultural communication and dialogue as pioneering and dynamic means for better understanding the past, acknowledge the present and building up the future, contributing to stability and peace in the region. These projects could be both complementary to other planned initiatives in Adriatic-Ionian and broader Mediterranean region.
20. *Recognize* that athletic and sports events, on international or regional level e.g Euro, coming Mediterranean

βιώσιμης οικονομικής ανάπτυξης μέσω του πολιτισμού. Επιπροσθέτως θεωρούμε την ανταλλαγή ανθρώπων – ιδιαίτερα νέων, ιδεών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων ως ένα κοινό παρονομαστή για μελλοντικά σχέδια, ιδιαίτερα μέσω δικτύωσης μεταξύ πολιτιστικών φορέων σε περιφερειακό επίπεδο που είναι ο κύριος παράγοντας για προώθηση ανταλλαγής ανταλλαγής εμπειριών, μεταφοράς τεχνογνωσίας και την ανάδειξη κοινών έργων.

Μέρος II: Υποστηρικτικές
Πρωτοβουλίες

16. Τονίζουμε την αναγκαιότητα περαιτέρω στήριξης υπαρχουσών σημαντικών πρωτοβουλιών συνεργασίας στην περιοχή Αδριατικής-Ιονίου με μορφή ανοικτών φόρουμ τόσο θεσμικών όπως Φόρουμ Αδριατικής-Ιονίου Πόλεων & Δ΄ ημωνΔήμων, Επιμελητηρίων, Πανεπιστημίων (UniAdriion) και άλλων που προέρχονται αποαπό την κοινωνίακοινωνία των πολιτών όπως το « Φόρουμ της Ευρώπης των Πολιτισμών: Παράρτημα Αδριατικής-Ιονίου», ", όπου η πολιτιστική διάσταση και η βελτίωση του διαπολιτισμικού διαλόγου μεταξύ πολιτών και διοικήσεων συνιστά υψηλή προτεραιότητα.
17. Σημειώνουμε με ενδιαφέρον σ' αυτή την προοπτική πρωτοβουλίες της Ε.ΕΕΕ όπως το Ολοκληρωμένο Πρόγραμμα Αδριατικής Διασυνοριακό Πρόγραμμα Συνεργασίας 2007-2013 και την πολιτιστική του διάσταση καθώς και την απόφαση της Ευρω-Μεσογειακής Στρατηγικής για τον Πολιτισμό, που ενεργοποιεί συνεργασία τόσο στο διάλογο όσο και πολιτιστική πολιτική. Όλα αυτά μπορούν να θεωρηθούν ως σπουδαία εργαλεία για την ενίσχυση της πολιτιστικής διάστασης της περιφερειακής συνεργασίας στην Αδριατική-Ιόνιο και Βαλκάνια και την Ευρω-Μεσογειακή συνεργασίασυνεργασία με ένα καινοτόμο και συγκεκριμένο τρόπο.
18. Σημειώνουμε τη σπουδαιότητα των π[ροσπαθειώνπροσπαθειών στο πεδίο

Games in Italy and later in Greece promoting a true athletic spirit contribute to the promotion of contacts between peoples and dialogue between cultures. In this respect *support and promote* as a highly important symbolic initiative of the reconstruction of the legendary first long ship Argo and its roaming journey from the Greek port of Volos to Venice in summer 2008 raising six flags, equal to the number of countries whose waters it will traverse.

21. *Recognise* the pivotal role that networking can play to enhance intercultural cooperation and recommend the strengthening of existing networks in the education area such as UniAdriatic, and the announced Euro-Mediterranean University in Piran as an important step forward through a cooperation network of existing universities. In addition Conference participants consider of paramount importance to further enhance and support various networking initiatives related to cultural cooperation in the broader region initiated by the NGO "Europe of Cultures Forum: Adriatic-Ionian Chapter" for the promotion of a network of its Cultural Antennas for local/regional cultural initiatives for NGOs, local governments and private stakeholders on cultural issues including tourism, and encourage networking among UNESCO sites in the region.

Part III: Proposals

22. Finally *propose* that the following areas for action in the broader Adriatic-Ionian, Balkan and Mediterranean region should be given consideration and further explored by all stakeholders in the region:
1. Promote the exchange of views on current cultural policies and

του διαλόγου μεταξύ πολιτισμών και τονίζουμε το βασικό ρόλο που μπορεί να παίξει το Ίδρυμα Anna Lindh για το ΔιάλογοΔιάλογο μεταξύ Πολιτισμών σε αυτή την προοπτικήπροοπτική και για το διάλογο που προωθείται ιδιαίτερα μέσω του προγράμματος "1001 Δράσεις για Διάλογο", που τονίζει την ανάγκη να ορισθεί μια μακροπρόθεσμη βιώσιμη στρατηγική για διάλογο μεταξύ πολιτισμών στην Ευρω-Μεσογειακή περιοχή. Προσκαλούν όλους τους διακυβευτές ενδιαφερόμενους κύκλους να συμμετάσχουν σ' αυτές τις πρωτοβουλίες που πρέπει να ενισχυθούν και προβληθούν μέμε σκοπό να οδηγήσουν σε σε συγκεκριμένα αποτελέσματα ωφέλιμα τόσο στις χώρες της Ε.ΕΕΕ όσο και στις μη-ΕΕ χώρες της περιοχής και να προωθήσουν το ΔίκτυοΔίκτυο Διαπολιτισμικών Πόλεων που ανακοινώθηκε απο από το Συμβούλιο της Ευρώπης.

19. Θεωρούμε ότι το Ταμειτήριο Κοινών Πιλοτικών Έργων για Πολιτιστικές Υδάτινες Διαδρομές", που προτάθηκε απο από τη Διακήρυξη της Αθήνας της 13ης Ιουνίου 2008, που θα συνεισφέρει στην ενδυνάμωση πολιτιστικών διαδρόμων στην Νοτιο-Ανατολική Ευρώπη, θα προωθήσουν τη διαπολιτισμική επικοινωνία και διάλογο ως πρωτοπόρα και δυναμικά μέσα για καλύτερη κατανόηση του παρελθόντος, γνώση του παρόντος και δημιουργία του μέλλοντος, συνεισφέροντας σταθερότητα και ειρήνη στην περιοχή. Τα έργα αυτά μπορούν να είναι τόσο συμπληρωματικά σε άλλες σχεδιαζόμενες σχεδιαζόμενες πρωτοβουλίες στην Αδριατική-Ιόνιο όσο και στην ευρύτερη Μεσογειακή περιοχή.
20. Αναγνωρίζουμε ότι αθλητικές και αγωνιστικές εκδηλώσεις σε διεθνέςδιεθνές ή περιφερειακό επίπεδο π.χ. ΕθροΕυρωπαϊκό Πρωτάθλημα Ποσοσφαίρου (Euro), προσεχείς Μεσογειακοί Αγώνες στην ΕλλάδαΙταλία και αργότερα στην Ελλάδα που προωθούν το αληθινό αθλητικό πνεύμα συμβάλλουν στην προώθηση επαφών

experiences regarding cultural programmes and intercultural dialogue, notably through a permanent mechanism such as a **bi-annual Intercultural Dialogue conference**, taking place each time at a different country/region.

2. Exploit existing digital collections and libraries in particular related to UNESCO sites to the benefit of and intensify cooperation with civil society and support participation of local government organisations in these efforts and **promote cooperation of R&D projects in this direction.**
3. Strengthen the exchanges in the fields of art, cultural heritage and education to foster access to culture, promote the mobility of cultural workers and operators and the training of cultural actors, and promote synergies between initiatives and plans. For this purpose it is recommended that **an itinerant intercultural dialogue festival** be organised in Adriatic-Ionian and other South-Eastern Europe and Mediterranean countries with emphasis **on young art creators in cinema and theatre.**
4. Enhance cooperation among stakeholders with the view to form consortia and participate in EU, national and regional programmes and thereof benefit from EU structural funds and other cooperation initiatives devoted to cultural cooperation and local/regional development and international cultural partnership Fora need to be supported and expanded to more regions. In this context the reinforcement of existing or

μεταξύ των λαών και το διάλογο μεταξύ πολιτιστισμών. Με αυτό το πνεύμα στηρίζουν και προωθούν ως υψηλής σημασίας τη συμβολική πρωτοβουλία της ανακατασκευής του μυθικού πρώτου μεγάλου πλοίου της Αργούς και το κωπηλατικ ' ποό ταξείδι της απο το ελλην ικόλιμάνι του Βόλου στη Βενετία το καλοκαίρι του 2008 υψώνοντας έξι σημαίες, ίσες με τον αριθμό κρατών, των οποίων τα ύδατα θα διαπλεύσει.

21. Αναγνωρίζουμε το κεντρικό ρόλο που η δικτύωση μπορεί να διαδραματίσει στην ενίσχυση διαπολιτισμικού αδιαλόγουδιαλόγου και συνιστούμε την ενδυνάμωση υπαρχόντων δικτύων στο χώρο της εκπαίδευσης όπως το UniAdriion και το νακαοινωθένανακοινωθέν Ευρω-Μεσογειακό Πανεπιστήμιο στο Πιράν ως ένα σημαντικό βήμα προς ένα δίκτυο συνεργασίας υπαρχόντων υπαρχόντων πανεπιστημίων. Επιπροσθέτως οι συμμετεχοντεςσυμμετέχοντες στο συνέδριο θεωρούμε κεφαλαϊώδους σημασίας την περιαιτέρωπεραιτέρω ενίσχυση και στήριξη της πολιτιστικής συνεργασίας στην ευρύτερη περιοχή που κ ξεκίνησεξεκίνησε αποαπό την ΜΚΟ "Φόρουμ τηςητης Ευρώπης των Πολιτισμών: Παρα ' ρητημαΠαράρτημα Αδριατικής-Ιονίου" για την προώθηση του δικτύου των Πολιτιστικών της Αντενών για τοπικές/περιφερειακές πολιτιστικές πρωτοβουλίες για ΜΚΟ, τοπικές κυβερν ' σειςκυβερνήσεις και ιδιώτες παράγοντες σε θέματα πολιτισμού συμπεριλαμβανομένου του τουρισμού, και ενθαρρύνουμε τη δικτύωση μέσω πόλεων ΟΥΝΕΣΚΟ στην περιοχή.

Μέρος III: Προτάσεις

22. Τέλος, προτείνουν ότι οι ακόλουθες περιοχές για δράση στηνεστην ευρύτερηευρύτερη περιοχή Αδριατικής-Ιονίου και Βαλκανίων, Μεσογείου πρέπει να τύχουν προσοχής και να μελετηθούν περαιτέρω αποαπό όλους τους διακυβευτές ενδιαφερόμενους κύκλους στην περιοχή:
 - α. Προώθηση της

under development cultural cooperation networks such as **CulturePolis** proposed by the Europe of Cultures Forum: Adriatic-Ionian Chapter have to be further explored to contribute to the definition of framework for cooperation.

5. Encourage **action aiming at the protection and promotion of arts and crafts**, taking into account that these do not simply conserve, reproduce and renew cultural heritage but also enrich and adapt this heritage for the contemporary needs of societies. Efforts will be undertaken to make them become an important component of local and regional small - and medium - scale economies, often related to cultural tourism and other aspects of cultural heritage, as well as female empowerment and capacity building for other equity groups.
6. Launch joint initiatives considering culture as a sector that creates jobs and generates income and is therefore relevant for **sustainable development and in particular through cultural tourism**. For this purpose they want to promote further engagement of small and medium-sized enterprises in the cultural and creative sectors at local and regional level.

αναταλλαγής ανταλλαγής απόψεων πάνω σε τρέχουσες πολιτιστικές πολιτικές και εμπειρίες εμπειρίες που αφορούν σε πολιτιστικά προγράμματα και διαπολιτισμικό δια' λογοδιάλογο, ειδικά μέσω ενός μόνιμου μηχανισμού όπως ένα ανασανά διετία Συνε' λδριο Συνέδριο Διαπολιτισμικού Διαλόγου, που θα λαμβάνει χώρα σε διαφορετική πόλη/χώρα κάθε φορά.

β. Εκμετάλλευση υπαρχουσών ψηφιακών συλλογών και βιβλιοθηκών ιδιαίτερα που σχετίζονται με τοποθεσίες της ΟΥΝΕΣΚΟ προς όφελος τους και εντατικοποίηση εντατικοποίηση της ανεργασίας συνεργασίας με την κοινωνία των πολιτών και σ' ηριξη στήριξη συμμετοχής οργ' λανωσεων οργανώσεων τοπικών κυβερνήσεων σε αυτές τις προσπάθειες και προώθηση συνεργασίας σε έργα Έρευνας Έρευνας και Ανάπτυξης προς την κατεύθυνση αυτή.

γ. Ενδυνάμωση των ανταλλαγών στους χώρους Τηχνης Τέχνης, πολιτιστικής κληρονομιάς και εκπαίδευσης για επίτευξη πρόσβασης στον πολιτισμό, προώθηση της κινητικότητας των εργατών και και λειτουργιών λειτουργιών του πολιτισμού ' και καταρτισης κατάρτισης των πολιτιστικών παραγόντων, και προώθηση συνεργειών μεταξύ πρωτοβουλιών και σχεδίων. Για το λόγο αυτό συνιστάται η διοργάνωση διοργάνωση ενός κινούμενου φεστιβάλ διαπολιτισμικού διαπολιτισμικού διαλόγου διαλόγου στην Αδριατική-Ιόνιο και άλλες χώρες της Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης και Μεσογείου με έμφαση σε νέους καλλιτεχνικούς δημιουργούς Τέχνης στον κινηματογράφο και το θέατρο.

δ. Ενδυνάμωση της συνεργασίας μεταξύ διακυβευτών ενδιαφερόμενων κύκλων με σκοπό το σχηματισμό κοινοπραξιών και συμμετοχή σε προγράμματα Ε.ΕΕΕ, εθνικά και περιφερειακά και με τον τρόπο αυτό

ωφέλεια απο από διαρθρωτικά ταμεία και άλλες πρωτοβουλίες συνεργασίας αφιερωμένες στην πολιτιστική συνεργασία και τοπική/περοφερειακή περιφερειακή ανάπτυξη και διεθνή φόρα πολιτιστικής συνεργασίας που πρέπει να υποστηριχθούν και εκεπαθούν επεκταθούν σε επερισσότερες περιοχές. Στο πλαίσιο αυτής της ενδυνάμωση υπαρχόντων ή υπό ανάπτυξη δικτύων πολιτιστικής συνεργασίας όπως το CulturePolis που προτείνεται απο από το ορουμφόρουμ της Ευρώπης των Πολιτισμών: Παρ 'άρτημα Παράρτημα Αδριατικής-Ιονίου πρέπει να διερευνηθούν περισσότερο για να συμβάλλουν στον ορισμό ένοξενός πλαισίου συνεργασίας.

ε. Ενθάρρυνση δράσεων που στοχεύουν στην προστασία και προώθηση των τεχνών και χειροτεχνίας λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές όχι απλά συντηρούν, αναπαράγουν και ανανενώνουν ανανενώνουν την πολιτιστική κληρονομιά αλλά και τις σύγχρονες ανάγκες των κοινωνιών. Πρέπει να αναληφθούν προσπάθειες να καταστούν μια σημαντική συνιστώσα των τοπικών και περιφερειακών μικτής και μεσαίας κλίμακας οικονομιών, που συχνά συνδέονται με τον πολιτιστικό τουρισμό και άλλες πτυχές της πολιτιστικής κληρονομιάς καθώς και πρόσδωση δύναμης στις ενίσχυσης των γυναικών γυναίκες και δημιουργών δημιουργίας δομών για άλλες ευαίσθητες ομάδες.

στ. Εκκίνηση κοινών πρωτοβουλιών θεωρώντας τον πολιτισμό ως ένα τομέα που δημιουργεί θέσεις εργασίας και γεννά εισόδημα και εξαυτού του λόγουως εκ τούτου σχετίζεται με τη βιώσιμη ανάπτυξη και ιδιαίτερα μέσω του πολιτιστικού τουρισμού. Για το λόγο αυτό επιθυμούν να προωθήσουν μεγαλύτερη δέσμευση των μικρών και

	μεσαίων επιχειρήσεων σε πολιτιστικό ' ρους και δημιουργικούς τομείς σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο.

**«Διακήρυξη της Κέρκυρας για συνεργασία για διαπολιτισμικό διάλογο»
Το «1ο Συνέδριο Διαπολιτισμικού Διαλόγου Αδριατικής-Ιονίου»**

Μέρος I: Εισαγωγή

Εμείς, οι συμμετέχοντες του «**1ου Συνεδρίου Διαπολιτισμικού Διαλόγου Αδριατικής-Ιονίου**» που πραγματοποιήθηκε στην Κέρκυρα στις 27 και 28 Ιουνίου 2008 και που συν-διοργανώθηκε από το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** - Γραφεία για την Ελλάδα, Ιταλία, Σλοβενία και τη Μη Κερδοσκοπική Οργάνωση που εδρεύει στην Κέρκυρα: «**Φόρουμ της Ευρώπης των Πολιτισμών: Παράρτημα Αδριατικής-Ιονίου**», χωρίς να δεσμεύουμε τους εργοδότες ή τις ενώσεις που ανήκουν ή εμείς εκπροσωπούμε,

1. Διασφαλίζουμε αυτή τη δήλωση, με σκοπό να προτείνει έναν τρόπο για στενότερη συνεργασία όλων των φορέων που συμμετέχουν στον διαπολιτισμικό διάλογο, στις πόλεις και τις περιφέρειες της Αδριατικής-Ιονίου και την ευρύτερη περιοχή της Μεσογείου και της Νοτιοανατολικής Ευρώπης.

2. Επαναλαμβάνουμε τον ορισμό της UNESCO για τον πολιτισμό ως " «... το σύνολο των πνευματικών, υλικών, πνευματικών και συναισθηματικών στοιχείων που χαρακτηρίζουν μια κοινωνία ή κοινωνική ομάδα. Και αυτό δεν περιορίζεται μόνο στις τέχνες και στα γράμματα, αλλά και στον τρόπο ζωής, στα θεμελιώδη δικαιώματα των των ανθρώπων, στα συστήματα αξιών, στις παραδόσεις και πεποιθήσεις» ".

3. Υπογραμμίζεται ότι το συνέδριο πραγματοποιείται στο πλαίσιο του έτους 2008, που ανακήρυξε ο ΟΗΕ ως «Έτος Πολυγλωσσίας» για να δώσει έμφαση στη σημασία της γλωσσικής ποικιλομορφίας και της πολυγλωσσίας και ως «"Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου"» από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Και Ευπρόσδεκτη είναι και η «"Λευκή Βίβλος για Διαπολιτισμικού Διαλόγου »που ξεκίνησε το 2008 από το Συμβούλιο της Ευρώπης.

4. Πιστοποιούμε ότι ο διάλογος μεταξύ των πολιτισμών είναι ένα απαραίτητο εργαλείο μέσο για την προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης, ανεκτικότητας και συμφιλίωσης, καθώς και την καταπολέμηση των διακρίσεων, του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του εξτρεμισμού, και είναι ένα πολύτιμο εργαλείο μέσο για την πρόληψη των συγκρούσεων, και ότι απαιτείται η πολιτιστική συνεργασία για την προώθηση της δημοκρατίας, ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, καθώς ενώ ο λειτουργεί και ως μηχανισμός πρόληψης συγκρούσεων σε συγκεκριμένες γεωγραφικές περιοχές των Βαλκανίων και της Μεσογείου.

5. Λαμβάνουμε γνώση του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Απριλίου 2008 αναφορικά σχετικά με την ευρωπαϊκή διάταξη για τον πολιτισμό στην εποχή της παγκοσμιοποίησης (2007/2211 (INI)) και ειδικότερα: την πεποίθηση θέση του ότι οι τοπικές,

περιφερειακές και εθνικές αρχές διαδραματίζουν βασικό ρόλο στην ανάπτυξη και προώθηση της πολιτισμού, ιδίως όσον αφορά την προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς, καθώς και την προώθηση της καλλιτεχνικής καινοτομίας και των δημιουργικών βιομηχανιών;v· κάνει έκκληση προς τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προωθήσει τις καλύτερες πρακτικές για τις πολιτιστικές δραστηριότητες σε ευρωπαϊκό επίπεδο, να επιστήσει την προσοχή στο γεγονός ότι οι περισσότερες καλύτερες πρακτικές σε αυτήν την περιοχή παράγονται σε περιφερειακό επίπεδο;· εισηγείται τη διοργάνωση συστήνει θεματικά συνέδριαθεματικών συνεδρίων να οργανώνονται και οι πρακτικές βάσεις δεδομένων να είναι προσιτές στο κοινό σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης;· Επιθυμούν να στηρίζουν τις πολιτιστικές πρωτοβουλίες περιφερειακής συνεργασίας σε έργα, συμπεριλαμβανομένων έργων και σε επίπεδο πόλεων , Ιδιαίτερα στις μικρές και μεσαίες πόλεις, μεταξύ άλλων, μέσω του προγράμματος Interreg IV C, και να ενσωματώσει την πολιτιστική διάσταση στις περιφέρειες για μια πρωτοβουλία οικονομικής αλλαγής; αποφασίζουμε να καθοριστούν ευθείς, διαφανείς και σαφείς κανόνες για την εφαρμογή του PPPs, έτσι ώστε να μπορούν να καταστούν ένα αποτελεσματικό μέσο για τη χρηματοδότηση των πολιτιστικών επιχειρήσεων στις περιφέρειες και μπορούν να διευκολύνουν την πιο ενεργό συμμετοχή των SMEμικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.